

*Тереза Мареш  
(Быдгощ, Польша)*

## **ВОССТАНИЕ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦКОГО – ОДНО СОБЫТИЕ В ИСТОРИИ ДВУХ НАРОДОВ. СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СОВРЕМЕННЫХ ПОЛЬСКИХ И УКРАИНСКИХ ШКОЛЬНЫХ УЧЕБНИКОВ ПО ИСТОРИИ**

*Нет фактов и событий однозначно звучащих. Временами в историческом рассказе сплетается традиция, коллективное сожаление какой-то общественной группы или народа, а также и стереотип. Мы, к сожалению, вынуждены констатировать, что до сих пор никому не удалось описать прошлое так, чтобы его интерпретация удовлетворила все участвовавшие в событии стороны. Описывая историю собственного народа, даже у наиболее «объективного историка» есть проблема с его реконструкцией в соответствии с действительностью. Зрелость исследователя заключается в искушённом отделении «своей» от «чужой» истории. Когда событие касается народов, соседствующих между собой, тогда иногда существует два взгляда на его ход. Ещё большая проблема со школьными учебниками. Авторы учебников по истории, описывая события, берут во внимание состояние исторических исследований, но также, к сожалению, и актуальную политическую обусловленность в государстве. В этой статье для примера присмотримся к одному событию из истории Польши XVII века, которое повлияло на судьбу двух народов. Я проанализировала не только факты, но и, что более существенно, оценки одного и того же важного события для поляков и украинцев. Я составила способ представления восстания Богдана Хмельницкого авторами учебников из Польши и Украины.*

**Ключевые слова:** *восстание Богдана Хмельницкого, история Украины, история Польши, анализ учебников, историческое событие, интерпретация.*

Что такое «история»? Каждый студент, как и ученик в школе, без проблем должен уметь ответить на этот вопрос: «История это то, что произошло в прошлом». Чтобы полностью понять этот термин, давайте приведем слова Ежи Топольского: история это «эквивалент истории (*res gestae*) и описание донесений об этих историях (история *rerum gestarum*)» [1, с. 41]. Как подчёркивает методолог, термин история, понимаемый как эквивалент донесений об историях, относится как к самой исследовательской процедуре, которая разрешает конструирование истории, так и к эффектам этих исследований, возникнувших в виде обработки, в том числе и историографии. Ежи Топольский проводит отчётливое разграничение между историей как историей (прошлым) и историей как наукой (или знанием). Кроме того, в пределах этой второй он показывает историю как исследовательское занятие историка, и историю как результат этих занятий, то есть собрание констатаций об истории [1, с. 43].

Хотя история, это дисциплина, относящаяся к области гуманитарных наук, однако давайте сравним ее с точными и естественными науками. Похоже, как материальный мир построен из атомов, так и в истории складываются отдельные факты, а затем они создают события. Исторический факт есть основным элементом части исторического процесса. Это элемент первого плана, подчиняющийся историческим исследованиям. Факт это случай, который возник в *realu*. Несколько фактов складываются в какую-то определённую действительность, а ее, как порождение прошлого, называем историей. Так же как атомы складываются в какую-то материю, так отдельно сложенные факты, как пазлы, создают историческую действительность. Неоднократно в литературе или публицистике замечено употребление в качестве синонимов обоих терминов: «факты» и «события», а ведь они не одно и то же. Прислуживаясь математическим языком можно констатировать, что факт есть субсборник события. Большое (огромное) количество фактов складывается в историческое событие. Это могут быть как прямые факты (единичные, частные), так и составные (явления, процессы). Именно исследователь, складывая единичные факты, укладывает как пазлы картину прошедшего. Составляя прямые факты, он конструирует некое

явление, показывает происходящие процессы. Историк, исследуя факты, сосредоточивается на изменениях, происходящих в обществе, в народах или в отношениях между ними.

Исследователь, анализируя факты, пробует на их основе восстановить возникшую действительность. Здесь его роль огромна. Получив картину прошлого (скорее своё воображение о ней), историк приступает к прагматическим обдумываниям. После решения и объяснения фактов и конструктивно-синтезирующей работы переходит к историческому повествованию. Здесь мы останавливаемся перед вопросом, который в последнее время возвращается как бумеранг<sup>1</sup>. Кто должен писать историю? Для кого мы хотим писать историю? Авторы книг и школьных учебников по истории хотят ли представлять «объективную историю» или «историю, написанную по заказу или для собственной необходимости»? Давайте подумаем: можно ли «писать историю самому», по собственному субъективному подходу к фактам, или полагаться «писать историю, будущей исторической правдой»?

Описывая события собственного народа, даже у наиболее «объективного историка» есть проблема с их восстановлением в соответствии с возникшей действительностью. Всегда существует какой-то личный фактор. Эта субъективность может быть единичная, но также может иметь коллективный характер. Иногда в историческом повествовании переплетается традиция, коллективная травма какой-то общественной группы или народа, а также стереотип. Нет обманов, прошлое собственного народа преимущественно доминирует над историями Европы или мира. Особенно, если данное событие касается народов, соседствующих между собой, тогда существует два взгляда на одно и то же событие. Легче заметить участие, относительно выгоды противоположной стороны, если билатеральные отношения относятся к положительным проявлениям этих контактов. Значительно труднее будет одобрить отличие в восприятии взаимных донесений, когда один из участников испытал несправедливость со стороны соседа. Здесь проявляется психологический фактор – на знание накладываются чувства и эмоции. Познавательная плоскость уходит иногда на второй план ввиду коллективной памяти. Зрелость исследователя заключается в умелом отделении этой «своей» от этой «чужой» истории.

Мы, к сожалению, вынуждены констатировать, что до сих пор ни одному историку не удалось описать реальности прошлого так, чтобы их обиды и интерпретация удовлетворяли обе стороны, участвующие в этом событии. Однако, следует отметить, что уже сделаны первые попытки написания учебника по истории, учитывающего два взгляда на события соседствующих между собой народов. Эти попытки имели успех. Сделаны также некоторые усилия для написания европейского учебника по истории<sup>2</sup>.

Давайте вспомним, в пределах *res gestae*, что обязанностью исследователя истории является приход ко всем (по мере возможности) историческим источникам, донесениям, а если это возможно (времена нам более близкие) – также ко всем участникам событий. Нет фактов и событий однозначно звучащих. Сколько участников, столько и их интерпретаций. Переходя к *rerum gestarum*, обязанностью историка есть представление разных оценок событий. Кроме того, подчеркнём, – ему нельзя никакую из этих интерпретаций навязывать потребителю. Давайте помнить, что факты бесспорные – что-то «имело» или «не имело» место, что-то «возникло» или «не возникло». Что совсем иное оценка этих фактов. У нас может быть иной взгляд на тему прошлого, мы можем иначе его оценивать, иначе интерпретировать, но мы не можем изменять фактов. Давайте помнить, что то, что уже произошло, это «история» и она есть ничьей собственностью.

Очередной проблемой есть передача этого завоёванного знания ученикам на уроках истории. Готовя студентов к работе в школе, я подчёркиваю им, что хороший учитель не представляет ученикам «своей интерпретации истории». Его задачей является подготовка подопечных к взрослой жизни так, чтобы они сумели отделять факты от мнений. Полагается представлять разные оценки событий, но нельзя ни одну из этих интерпретаций им навязывать. Просто я раскрываю для них понимание истории, т.е. исторических фактов, а лишь потом представляю разные оценки этих фактов. Мы, таким образом, формируем в учениках критицизм.

У многих событий двух народов разный оттенок. То, что для одного, например, есть борьбой за независимость, для другого может быть волей удержания единства и территориальной

неделимости государства. Так было, например, в случае казацких восстаний на территории Речи Посполитой. Хотя формально это было государство двух народов (Речь Посполитая Обоих Народов), а временно даже тройганародов<sup>3</sup>, то Речь Посполитая действительно была многонациональной страной. Это была страна, в которой мешались языки, культуры и обычаи. Друг возле друга жили поляки, литовцы, немцы, украинцы, евреи, русины, латыши, татары и пришлое население (французы, итальянцы, голландцы) и другие. Соединяли их дела (напр. торговля) или защита перед общей внешней угрозой. Друг возле друга жили, строили дома и костёлы католики, православные, евангелисты, евреи, мусульмане. Проживая вместе (рядом) входили во взаимодействие с культурно разными личностями. Каждый понемногу был «своим», а одновременно «чужим». Действительно – «чужой»? Возможно, следовало бы точнее сказать «другой», но «свой». Таким образом, создавался особый механизм общественной терпимости. Не меньше, однако, это отличие становилось иногда основой возникновения стереотипов и предубеждений, а отсюда уже шаг к «чуждости» и конфликтам.

Давайте присмотримся к одному событию из истории Речи Посполитой XVII века, которое повлияло на судьбу двух народов, в ней проживавших. Давайте проанализируем не только факты, но, что более существенно, оценку и вескость этого события для поляков и украинцев. Давайте подумаем, каким образом прошлое влияет на современные отношения между этими двумя народами. На то, что знает и что думает молодое поколение в обеих странах в значительной степени влияет школьное образование. Система учебникового повествования в немалой степени влияет на восприятие прошлого молодёжью. Давайте сравним содержание польских и украинских учебников на тему восстания Богдана Хмельницкого – общего события в истории двух народов. Анализируя польские и украинские учебники, давайте помнить, что исторические факты объективны. Субъективны, зато, способ их представления и оценка. Беря это во внимание, я проверила, какие факты из восстания Хмельницкого авторы учебников из обеих стран экспонировали, а какие обошли. Как осветили ученикам фон этих происшествий? Описывая ход восстания Хмельницкого, ограничились только изложением фактов или давали их оценки? Для сравнения давайте возьмём по восемь учебников истории из обеих стран.

Таблица: Сопоставление польских и украинских учебников истории по количеству приведенной в них информации на тему восстания Хмельницкого

Название и авторы учебника	Кол. стр.	Кол. фактов	События			
			Дата начала восстания	Битвы	Соглашения	1654 г.
<b>Польские учебники</b>						
Burda B., Halczak B., Józefiak R. M., Roszak A., Szymczak M., <i>Historia 2. Czasy nowożytne</i>	2,25	14	+	Желтые Воды, Корсунь, Пилявцы, Зборов, Батог, Берестечко	Белая Церковь, Гадяч (1658)	+
Choińska-Mika J., Zielińska K., <i>Ludzie - społeczeństwa - cywilizacje. Historia nowożytna do 1815 r.</i>	3,5	12	+	Желтые Воды, Корсунь, Пилявцы, Збараж, Берестечко	Зборов, Белая Церковь, Гадяч (1658)	+
Cegielski T., Kurkowska M., <i>Człowiek i historia</i> , ч. 3, <i>Czasy nowożytne do 1815 r.</i>	0,75	4	+	-	-	+
Gładysz M., <i>Historia I</i> , ч. 2, <i>Od średniowiecza do nowożytności</i>	0,5	4	+	-	Гадяч (1658)	+(недостаток названия местности)

МАТЕРІАЛИ МІЖНАРОДНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ «ПЕРЕЯСЛАВСЬКА ЗЕМЛЯ ТА ЇЇ МІСЦЕ В РОЗВИТКУ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІЇ, ДЕРЖАВНОСТІ Й КУЛЬТУРИ»

Kamiński M., Śniegocki R., <i>Historia. Od renesansu do czasów napoleońskich</i>	5	15	+	Желтые Воды, Корсунь, Пилявцы, Збараж, Зборов, Берестечко, Батог, Полонка, Чуднов	соглашение в 1649 (недостаток названия местности), Белая Церковь, Гадяч (1658)	+
Kozłowska Z. T., Unger I., Unger P., Zajac S., <i>Poznajemy przeszłość do końca XVII wieku</i>	0,5	4	+	-	-	+
Popiołek B., <i>Historia z pegazem 2. Ludzie i epoki</i>	2,5	13	+	Желтые Воды, Пилявцы, Збараж, Берестечко, Батог	Зборов, Белая Церковь, Гадяч (1658)	+
Wipszycka E., Manikowska H., Manikowski A., Mędrzecki W., <i>Historia dla każdego</i>	0,25	3	+	-	-	+
Среднее	ок. 2	ок. 7				
<b>Українські підручники</b>						
Власов В. Історія України	70	36	+	Желтые Воды, Корсунь, Пилявцы, Львов, Замость, Киев, Збараж, Берестечко, Батог, Жванец, Охматов,	Зборов, Белая Церковь, Гадяч (1658)	+
				Конотоп		
Гайдуков Л.Ф., Крушинський В.Ю. Історія України	14	35	+	Желтые Воды, Пилявцы, Киев, Збараж, Берестечко, Жванец, Львов	Зборов, Белая Церковь, Гадяч (1658)	+
Гуржій О.І., Ісасвич Я.Д., Котляр М.Ф., Моця О.П. та ін. Історія України: нове бачення. Т. 1.	66	72	+	Желтые Воды, Пилявцы, Бар, Збараж, Львов, Замость и др.	Зборов, Белая Церковь, Гадяч (1658)	+

Заруба В.М. Історія України (XVI- XVIII ст.)	60	38	+	Желтые Воды, Корсунь, Пилявцы, Збараж, Батог, Берестечко, Конотоп, Львов, Чуднов	Зборов, Белая Церковь, Гадяч (1658)	+
Мишина И.А., Жарова Л.Н., Михеев А.А. Всемирная история: эпоха становления современной цивилизации (конец XV- начало XX ст.)	8	16	+	Желтые Воды, Корсунь, Пилявцы Збараж, Берестечко	Зборов, Белая Церковь Гадяч (1658)	+( недостаток даты)
Романенко М. Історія України. Друга половина XVI - перша половина XVIII століття	92	76	+	Желтые Воды, Корсунь, Пилявцы, Львов, Конотоп, Збараж и др.	Зборов, Белая Церковь, Гадяч (1658)	+
Швидько Г.К. Історія України XVI- XVIII століття	103	77	+	Желтые Воды, Корсунь, Пилявцы, Збараж, Берестечко, Жванец, Охматов, Конотоп, Львов и др.	Зборов, Белая Церковь, Гадяч (1658)	+
Яковенко Н. Нарис історії України з найдавніших часів до кінця XVIII століття	31	56	+	Желтые Воды, Корсунь, Житомир, Бердычев, Пилявцы, Збараж, Тернополь, Львов, Замость, Берестечко, Жванец и др.	Зборов, Белая Церковь, Гадяч (1658)	+
Среднее	ок. 55	ок. 50				

Давайте начнём наш анализ с польских учебников. Практически все авторы проанализированных учебников называли две основные даты, т.е. начало восстания Хмельницкого и окончание непосредственных переговоров с казаками, то есть дату Гадячского договора, хотя в книге М. Гладыша не хватает названия местности (Гадяч). Немного места в современных польских учебниках истории занимает обсуждение восстания Хмельницкого. Здесь мы также замечаем некоторые диспропорции. Больше всего внимания казацкому восстанию под командованием Богдана Хмельницкого уделили авторы учебника «От ренессанса в наполеоновские времена» (5 страниц). Это они наиболее подробно описали ход этого восстания, наведя даже 15 фактов. Немного меньше, но также в меру комплексное обсуждение этого восстания мы найдём в учебниках: «Люди – общества – цивилизации» (3,5 страницы), «Народы и эпохи» (2,5) и «История.

Современные времена» (2,25). Авторы этого последнего учебника осуществили, кроме того, более широкое представление причин взрыва 1648 года. В показанных выше трёх учебниках мы найдём 12–14 существенных фактов для этого восстания. К сожалению, в половине (в 4-х из 8) проанализированных учебников это восстание заняло неполную страницу («Человек и история» – 0,75 страницы; половину страницы в учебниках: «Узнаём прошлое до конца XVII в.» и «История. От средневековья к современности»; а в учебнике «История для каждого» прочитаем едва несколько взглядов – 0,25 страницы). Не все местности (самые существенные для этого восстания) указаны на картах проанализированных нами учебников. Зато всегда названа была дата соглашения в Переяславе, а в шести учебниках (из восьми проанализированных) приведены решения перемирия в Андрусове.

Для сравнения давайте присмотримся к украинским учебникам. Ученики в Украине узнают историю параллельно из двух учебников: «История Украины» и «Всеобщая история». Проблема, подвергаемая нижеследующему анализу – восстание Богдана Хмельницкого, – главным образом представлена в учебниках «История Украины». Для сравнения я выбрала один пример учебника «Всеобщей истории». В учебниках «История Украины» интересующее нас восстание занимает от 14 до 103 страниц. Давайте добавим, что на тему этого восстания ученики прочитают ещё раз в учебнике «Всеобщей истории», в нашем случае (смотри таблица выше) авторам его обсуждение заняло 8 страниц (это и так больше, чем в любом польском учебнике). Что общего в этих украинских учебниках? Каждый из них содержит огромное количество информации. Авторы этих книг называют от 30-ти до почти 80-ти фактов. Самый богатый их набор находим в учебниках М. Романенко «Історія України. Друга половина XVI – перша половина XVIII століття» и Г.К. Швидько «Історія України XVI–XVIII століття» (соответственно: 76 и 77 фактов).

Давайте возвратимся к польским учебникам. Давайте проверим, что ученики из них узнавали. Больше всего на тему восстания Хмельницкого ученики читали в учебнике М. Каминьского и Г. Сьнегоцкого («История. От ренессанса в наполеоновские времена»). Авторы этого учебника сначала выяснили происхождение казаков и их реестра, осветили личные мотивы Богдана Хмельницкого, выяснили причины взрыва крестьянского восстания в Украине. Напомнили они обещания Владислава IV, данные казакам в контексте реестра, выплаты жалования и участия их в турецкой войне и указали на личный конфликт Богдана Хмельницкого с польским шляхтичем Чаплинским. Лишь на этом основании авторы учебника перешли к обсуждению хода военных действий восстания Хмельницкого. В этом учебнике находится достаточно подробное описание хода военных действий (битвы под Желтыми Водами, Корсунем, Пилявцами, Збаражем, Зборовом, Берестечком, Батогом, Полонкой или Чудновом) и набор фамилий их участников (И. Вишневецкий, Й. Оссолинский, А. Кисель или Богун). Также есть информация типа: «В январе 1654 г. в Переяславе русская миссия заключила соглашение с радой казацкой об объединении Украины с русским государством» [6, с. 150]. Далее в этом учебнике находится раздел, озаглавленный «Войны с Россией», а в нём информация на тему занятия восточных польских земель царской армией, соглашения Яна Выговского в Гадяче (1658). Авторы этого учебника закончили своё повествование обсуждением решений компромиссного перемирия в Андрусове (1667), подтверждённого позднее Вечным миром, данным в Москве в 1686 году. Последние слова, касательно проанализированной нами проблемы, в этом учебнике звучат: «Потеря Украины свидетельствовала о потере позиции державы Речи Посполитой. Была, зато, началом русской экспансии на запад» [6, с. 151]. Давайте подчеркнём, что каждое из событий, поданных в этом учебнике, авторами описано (подали причины, а также последствия отдельных решений обеих сторон конфликта). Учебниковый текст дополнительно обогащён иллюстрацией, представляющей изображение Богдана Хмельницкого, и картой («Территориальное развитие в XIV–XVIII вв.»). На карте обозначена часть Украины, присоединённая к России вследствие перемирия в Андрусове. Авторы этого учебника единственные (среди всех проанализированных) поместили источниковый текст (фрагмент «Воспоминаний» Владислава Лося, описывающего события на Украине в 1647–1651 гг.). Это, по-моему, единственный учебник, который восстание Богдана Хмельницкого представляет в похожей на украинские учебники форме.

В учебнике, озаглавленном «Народы, общества, цивилизации. Современная история до 1815 года», авторы Й. Хоиньска-Мика и К. Зелиньска занялись, главным образом, широким обсуждением фона и причин взрыва восстания Хмельницкого (глава «Казацкое восстание и проблемы Украины» [3, с. 147–152]). К тексту добавили цветной портрет Богдана Хмельницкого и цветную карту, на которой обозначены направления действий шведских, польских, русских армий в XVII веке. В самом авторском тексте упомянуты только основные битвы: под Желтыми Водами, Корсунем, Пилявцами, Збаражем и Берестечком. Затем на карте ученики могут проанализировать пространство, занятое восстанием Хмельницкого, а тоже отыскать Переяслав. Хотя в самом тексте учебника ученики не прочитают названия местности, в которой «Хмельницкий решился на отдачу Украины под покровительство России (1654 г.)» [3, с. 152]. Авторы написали, что этот акт сделался причиной взрыва польско-русской войны (1654–1667 гг.) и закончили констатацией: «Не принесла она [польско-русская война – Т.М.] однако независимости Украине, и не поправила положения украинских крестьян». Ход восстания собрали в таблице, наведя самые важные события вместе с их датами.

Авторы учебника «История 2. Современные времена» (Б. Бурда, Б. Хальчак, Г.М. Юзефяк, А. Рошак, М. Шимчак) обсуждаемым нами событиям пожертвовали отдельную главу: «Восстание Хмельницкого и домашняя война 1648–1667». Это в ней мы найдём краткие описания событий (ход военных действий, сосредоточиваясь на указании главных битв и мест, в которых заключены польско-казацкие соглашения). У этого описания, однако, был характер отчёта. Здесь имеется в виду: взрыв восстания 1648 года, успехи Хмельницкого над магнатской армией под Желтыми Водами, Корсунем и Пилявцами, а также штурм Збаража и победа казаков под Зборовом. Авторы этого учебника не удержались от эмоционального констатирования типа: «Коронная армия отнесла успех, побеждая повстанцев под Берестечком (1651)» [2, с. 146]. Мы найдём в этом учебнике также более широкое обсуждение заключения соглашения казаков с Россией в Переяславе в 1654 году и приёма гетманства Яном Выговским после смерти Богдана Хмельницкого. Действия на русском фронте и поражения на полях битв заставили короля польского Яна Казимира заключить перемирие в Андрусове (1667). Авторы этого учебника единственные, кто сообщили ученикам о соглашении Богдана Хмельницкого в Раднот (1656) с князем Трансильвании Ежи Ракочим и Богуславом Радивиллом в деле плана раздела Польши. В этом учебнике мы найдём также чёрно-белый портрет Богдана Хмельницкого.

В похожем стиле написан учебник «История с Пегасом 2. Люди и эпохи» Божены Попёлек. В главе «В братоубийственной борьбе» автор описала ситуацию на Украине, предшествующую выступлению казаков. Кроме даты начала восстания, она подала самые существенные битвы, состоявшиеся между коронной и казацкой армиями (Желтые Воды, Пилявцы, Збараж, Берестечко, Батог), и назвала гетманов, в них участвующих. Б. Попёлек привела также объяснения и оценки обсуждаемых событий. В её учебнике мы найдём констатирования типа: «Богдан Хмельницкий, лично обиженный одним из магнатов и ищущий справедливости с оружием в руке», «Хмельницкий признал ...», «разгром армии совпал со смертью Владислава IV», «договор [в Переяславе – Т.М.] понизил авторитет Речи Посполитой на международной арене и сделался непосредственной причиной войны с Москвой (1654–1667)» [8, с. 114–115]. В текст автор присоединила медальон с изображением Богдана Хмельницкого. Рассматривая события после смерти Богдана Хмельницкого, автор сообщила о расколе среди казаков и тенденциях, любовных с Польшей, и об антирусском направлении Яна Выговского (Гадяч 1658 г.). Своё повествование на тему казацкого восстания она закончила обсуждением решений перемирия в Андрусове (1667) и т. наз. мира Кшиштофа Гжимултовского (Москва 1686 г.). Давайте вспомним, что решения, там принятые, совершены уже за спинами казаков.

Значительно слабее, возможно мягче говоря, экономнее в фактах и объёме, о восстании Богдана Хмельницкого рассказано в четырёх очередных польских учебниках по истории.

Неполную страницу восстанию Богдана Хмельницкого пожертвовал М. Гладыш (издат. ГВО) [5, с. 242–243]. Автор учебника «История 1, часть 2, От средневековья в современность» едва сообщил, что «Попытки навязать казакам точный контроль государства кончались бунтами»

и «Непоследовательное положение шляхетского государства, которое нуждалось в казаках как солдатах, но не хотело признавать за ними равных прав, привело в 1648 г. к взрыву большого восстания. Возглавил шляхтич Богдан Хмельницкий. Действуя в союзе с татарами, повстанцы овладели целой Украиной». Мы затем давайте добавим, что этот автор не назвал ни одного места битвы, зато он написал: «Пространство борьбы сделалось местом массовых преступлений. Казаки убивали шляхту, католическое духовенство и евреев» [5, с. 243]. Он добавил ещё, что поворотным пунктом «в кровавой войне» стал заключенный в 1654 году договор (хотя не названа в тексте местность Переяслав), на основе которого казаки приняли начальство России. Зато М. Гладыш упомянул о Гадячском соглашении 1658 года (о чём не все авторы проанализированных учебников написали), а описание военных действий он закончил решениями перемирия 1667 года (зато и он в этот раз не назвал места его заключения). Для иллюстрирования казацкого набега на польские земли автор учебника присоединил репродукцию картины, представляющую Хмельницкого с вождём татарским Тугай-беём под Львовом в 1648 году.

Немного больше ученики прочитали также в учебнике «Узнаём Прошлое до конца XVII века», авторы которого (З.Т. Козловска, И. Унгер, П. Унгер, С. Заёнц) написали: «Нарастающие конфликты на территории целой Украины, привели к взрыву казацких восстаний в конце XVI века и в XVII веке. Самое из них большое, во главе которого стал Богдан Хмельницкий, началось в 1648 году. Получив поддержку местного населения и военную помощь татар, восстание обняло целую Украину. Первоначальным стремлением Хмельницкого было улучшение положения и общественной позиции казаков. Позднее целью сделалось создание собственного государства путём соединения Украины с Россией. Такой союз был постановлен во время совещания в Переяславе 1654 года» [7, с. 326]. В этом учебнике также ученики не прочитали о ходе военных действий, в нём нет также ни дат, ни мест битв, произошедших во время этого восстания. Зато ученики прочитали о том, чего добились в войне Речь Посполитая с Россией, законченной в 1667 году миром в Андрусове [sic! ошибка – Т.М.].

В учебнике авторов Т. Цегельски, М. Курковска «Человек и история. Современные времена до 1815 года» мы не найдём обсуждения ни одного вооружённого конфликта, не названа также ни одна местность, в которой произошли вооружённые польско-казацкие столкновения во время всего восстания Хмельницкого. В этом учебнике я нашла лишь два взгляда: «Казацкое восстание на Украине, начатое в 1648 г. Богданом Хмельницким, превратилось в международный конфликт с участием Крымского ханства и России на стороне повстанцев. После соглашения в Переяславе (1654 г.), на основе которого казаки сдали Украину царю России, взорвалась польско-русская война» [4, с. 48]. Как для всего восстания Хмельницкого – это немного. Авторы этого учебника, наверное, думали, что полное знание на тему этого восстания ученики получили уже в гимназии. Это самообман – достаточно просмотреть для примера несколько учебников для обучения истории в гимназии, чтобы убедиться, что также в них немного написано на эту тему.

Также бедно в этом смысле в учебнике «История для каждого» Э. Випшицкой, Х. Маниковской и др. В нём нет отдельной главы на тему восстания Богдана Хмельницкого. Информация о нём представлена в нескольких взглядах, разбросанных по ходу рассмотрения других вопросов – появляется при описании «восстаний и бунта в Польше и в России» и в главе «Армии в монархии Ягеллонов и в шляхетской Речи Посполитой». В контексте этого конкретного восстания появилась лишь констатация: «После нескольких бунтов из начала XVII в., самым большим бунтом на территории Украины было казацкое восстание (1648–1654), которое начало процесс поглощения Россией всё большей части земель восточной Речи Посполитой» [9, с. 310], а далее мы читаем о неиспользованных шансах: «Невыгодный мир [sic! это было перемирие – Т.М.] в Андрусове (1667) оканчивал войну с Россией» [9, с. 323]. Несколькими страницами далее авторы прокомментировали это событие следующим образом: «Причиной этой войны [польско-русской – Т.М.] стало восстание Богдана Хмельницкого и попытка создания самостоятельной Украины» [9, с. 326–327]. Кроме того, добавили, что также позднее происходили здесь беспокойства, из которых самым важным было выступление окраинных крестьян (гайдамацкое восстание 1668–1689 гг.), которое способствовало первому разделу Польши.



Совершенно другая ситуация в украинских учебниках. В них ученики знакомятся подробно (по-моему, даже слишком детально) с ходом восстания. Названо много дат и местностей, где состоялись битвы во время восстания Богдана Хмельницкого. В учебниках также есть многочисленные комментарии, в которых авторы даже не пытаются уберечься от эмоций или уговаривания.

Самый богатый материал, касающийся восстания Хмельницкого, мы найдём в учебнике М. Романенко («Історія України. Друга половина XVI – перша половина XVIII століття») – 92 страницы, что составляет 30 % книги). Уже в самом начале автор написал: «Польская шляхта и магнаты захватили преобладающее большинство казацких земель и вели на них разрушительное хозяйство, немилосердно используя украинских крестьян» [15, с. 124]. Причиной национально-освободительной войны были религиозно-казацкие противоречия [15, с. 125]. М. Романенко много внимания уделил конфликтам в казацком военном совете, предшествующем взрыву восстания. Автор в частности сообщил, что перед тем, как дошло к основному польско-казацкому конфликту «привилегированный общественный слой» выдал Богдана Хмельницкого полякам. Он подробно также рассказал о соперничестве И. Выговского, Ю. Хмельницкого, И. Брюховецкого, П. Дорошенко, П. Суховия и М. Ханенко за гетманство после смерти Богдана Хмельницкого. Военные действия он описал с точностью до дня, а к ним присоединил планы битв. Кроме того, основной текст насыщен многочисленными портретами казацких гетманов и гравюрами (представляют они: казацкую раду, казацкую старшину, штурм казаков в нескольких битвах, Богдана Хмельницкого, доказывающего казакам и т.п.). В этом учебнике автор привел много источниковых текстов (здесь фрагменты воспоминаний А. Радивилла, С. Осьвенцима, М. Длужевского, решения белоцерковского соглашения, «мартовские статьи», фрагмент письма Хмельницкого царю Алексею Михайловичу или жалоба казацких послов на сейм в Варшаве 1648 года). Описание казацкого восстания XVII века автор не закончил на рассказе о решениях в Андрусове (1667), но перед тем, как перешёл к миру в Москве (1686), описал участие казаков в войне Турции с Польшей.

Достаточно богатый материал на тему восстания Хмельницкого содержал учебник Г.К. Швидько («Історія України XVI–XVIII століття»). Был он в школьном употреблении в 90-х гг. XX века, как и в начале XXI века. Больше чем 100 страниц (27 % учебника) заняло у автора обсуждение восстания Хмельницкого. Автор сосредоточился на представлении успехов казаков, отсюда в учебнике находится много предложений, прославляющих победы над польской шляхтой. Даже названия глав наделены эмоциональным грузом. Вот их примеры: «Торжественный освободительный марш», «Военный реванш». С удовлетворением автор этого учебника написал: «Вследствие освободительной войны украинского народа возникло казацкое украинское государство» [16, с. 158]. К этому он добавил, что современники достижения Богдана Хмельницкого приравнивали к победе Ганнибала (216 г. до н.э.). Как подчеркнул Г.К. Швидько, с самого начала освободительной войны Богдан Хмельницкий искал союзников, а его военные успехи активизировали дипломатическую деятельность государств Центральной Европы (мин. Австрии, Бранденбурга или Трансильвании). Автор этого учебника не задумался написать, что перед тем, как дошло до принятия решения о договоре «двух равных юридических участников соглашения – Москвы и Украины» в Переяславе в 1654 году, – Богдан Хмельницкий ставил русской стороне ряд условий. Со скорбью, однако, он констатировал, что встретились они с возражением царского посла. Оценке политики гетмана автор этого учебника пожертвовал отдельную главу, в которой он написал: «Б. Хмельницкий принадлежит к самым выдающимся лицам в истории Украины. Он не только возглавил в Украине, но он и объединил в этой цели усилия разных сословий украинского общества. Был он выдающимся командиром европейского масштаба» [16, с. 190]. В истории военного искусства Г.К. Швидько поставил его наравне с Оливером Кромвелем, Густавом Адольфом или Яном Собесским. Авторский текст сопровождают портреты многих лиц (как поляков, так и казаков). В учебнике есть также гравюры, представляющие города из этого периода (в т.ч. Львов, Яссы, Смоленск, Краков, Варшава, Киев) и планы почти всех битв. Кроме того, каждый раздел заключен фрагментом какого-то

источникового текста.

Подобным образом к вопросу восстания Богдана Хмельницкого подошёл В.М. Заруба. Этому восстанию автор пожертвовал 30 % объема учебника «Історія України (XVI–XVIII ст.)». В большинстве случаев автор старался описать события без их комментирования. Получилось что-то вроде отчёта с места событий. Иногда, однако, Заруба давал их оценки, как, например, Зборовского соглашения, называя его «бесспорным успехом гетмана Богдана Хмельницкого», который был «талантливым вождём, ловким и разумным дипломатом» [13, с. 103]. Описывая решения в Переяславе (1654), В.М. Заруба избегал записи «объединение Украины с Россией», как это делают многие другие авторы украинских книг. В его учебнике мы читаем: «Украина вступала в союз с Москвой» и произошел «переход Украины под правление православного царя» [13, с. 97]. Автор не устоял, однако, перед искушением и написал: «Андрусов был изменой дела Украины» [13, с. 116]. Давайте добавим, что В.М. Заруба в своём учебнике, описывая какое-то событие, всегда старался назвать фамилии руководителей как с одной стороны: М. Калиновского, М. Остророга, А. Конецпольского, Д. Заславского и других, так и с другой: Б. Хмельницкого, М. Кривоноса, И. Глуха, М. Пушкаря, И. Выговского, Демьяна Многогрешного. Учебник богато снабжён иллюстрациями. Это портреты (в том числе портрет Богдана Хмельницкого кисти Яна Матейко) и многочисленные гравюры.

Достаточно детально ход восстания Хмельницкого рассмотрели авторы учебника «Історія України: нове бачення». Книга представляет результат труда 10-ти выдающихся украинских историков (в том числе: А.И. Гуржий, Я.Д. Исаевич, Н.Ф. Котляр, А.П. Моця и др.). Эти авторы на 66 страницах (что составляет 25 % книги) начертили широкий фон событий и точно объяснили ученикам причины принимаемых решений. Ход восстания описали месяц в месяц, иногда с точностью до дня. Здесь кроме битв, названных также в польских учебниках (Желтые Воды, Пилявцы, Збараж), упомянуты столкновения за Бар, Львов или Замосьць, а также описаны военные действия на Подолье, Волыни, в воеводствах брацлавском, киевском, черниговском. Всегда приведено количество армий, принимающих участие в этих боях. Ученики узнали имена и фамилии не только главных героев этого восстания – кроме гетмана Богдана Хмельницкого и польских королей Владислава IV и Яна Казимира названы с польской стороны: Й. Оссолинский, И. Вишневецкий, М. Потоцкий, М. Остророг, С. Лянцкороньский или А.С. Радивилл, а с казацкой стороны: М. Кривонос, А. Кисель, П. Головацкий, Х. Яцкевич, А. Романенко или Кривоносенко. Самого Богдана Хмельницкого авторы учебника представили как казацкий идеал, который считал Речь Посполитую своей родиной, а короля – её единственным повелителем [12, с. 155]. Как подчеркнули авторы этого учебника, Богдан Хмельницкий вёл взвешенную политику, рассылал универсалы, слал послов к польскому королю. Поскольку в восстании принимали участие не только казаки, но и крестьяне и мещане, то это была освободительная борьба, а одновременно она имела массовый и общественный характер. Как мы можем прочитать в учебнике – Хмельницкий стремился привлечь на свою сторону также украинских шляхтичей, будя в них чувство патриотизма. Указывая на мудрость и зрелость Богдана Хмельницкого, авторы подчеркнули, что с самого начала восстания он начал формировать органы государственной власти, заданием которой было ведение судебных, военных, финансовых дел, в том числе налогов, черноморской торговли и дипломатических контактов с другими странами. Как мы видим, авторы не сосредоточились только на обсуждении хода военных действий, но также осветили юридически-общественную ситуацию на Украине. Уже как обычно рассказано о соглашении в Переяславе (здесь авторы также широко выяснили поводы его заключения), о перемирии в Андрусове (1667) и мире в Москве (1686).

В. Власов в учебнике, озаглавленном «Історія України», рассказ о восстании начал с раскрытия облика Богдана Хмельницкого, которому пожертвовал даже три страницы. Мы читаем в нём, что Богдан Хмельницкий был «политиком, дипломатом, командиром». Все восстание Хмельницкого заняло 25 % объёма учебника. Этот учебник содержит немного меньше фактов, но зато они освещены в контексте международных отношений в тогдешней Европе. Особенное внимание автор уделил украинско-московским отношениям, предшествующим

подписанию соглашения в Переяславе (1654) и самим решениям этой системы. Кроме того, В. Власов выяснил причины поиска Богданом Хмельницким союза с Ежи Ракочим и Каролом Густавом против Польши: «Вильнюсское московско-польское перемирие 1656 г. воспринято в казацкой столице как грубое нарушение соглашения 1654 г., собственно, как измена со стороны царя» [10, с. 145]. Дополнением авторского текста в этом учебнике служат многочисленные фрагменты источников и их репринты (напр., Библии 1581 г., текста Зборовского перемирия 1649 г., письма Б. Хмельницкого московскому царю или подписи И. Выговского).

Затем Н. Яковенко в учебнике «Нарис історії України з найдавніших часів до кінця XVIII століття» (31 страница = ок. 10 % его содержания) главные акценты поставила на причинах восстания, а в меньшей степени на его ходе. Хотя в этом учебнике упоминается много битв (Желтые Воды, Корсунь, Житомир, Бердычев, Пилявцы, Тернополь, Збараж, Львов, Замосць, Берестечко, Жванец и др.), но, однако, мы не найдём в нём их описаний, а только хронологию событий. Автор подчеркнула национально-освободительный характер восстания, а Хмельницкого назвала «легендой и душой казацкой революции». Его судьбе и военному опыту она пожертвовала почти три страницы учебника. Что существенно, автор раскрыла в своём учебнике ситуацию в Польше, предшествующую взрыву восстания Хмельницкого. Н. Яковенко забросала учеников фамилиями гетманов и польских и казацких командиров (в обоих случаях свыше 15-ти.). Автор учебника, с одной стороны, показала польскую шляхту, которая оглашала, что «Бунты начались с ненависти к католикам; к польской тирании; к католицизму; к людям шляхетского состояния» [17, с. 191], а, с другой стороны, Богдана Хмельницкого, у которого «дипломатическая деятельность балансировала между Варшавой и Стамбулом и его вассалами» [Там же, с. 197]. Она указала на значительную роль денег в этом восстании, как со стороны польской, так и казацкой. Почти четыре страницы учебника заняло обсуждение организации и модели власти в казацком государстве и в окружении гетмана. Хватает также в этом учебнике нравоучительных текстов типа: «Каждая война, вопреки самым высоким мотивам, во имя которых происходит, приносит непредсказуемые терпение, смерть, опустошения и нечеловеческий автоматизм в истреблении человека» [там же, с. 191]. Военные действия автор описала не только до момента смерти Богдана Хмельницкого, но, также как и остальные польские и украинские авторы учебников, провела их в 1667 год (перемирие в Андрусове) и 1686 г. (мир в Москве).

Хотя Л.Ф. Гайдуков и В.Й. Крушинский в учебнике, озаглавленном «Історія України», восстанию Хмельницкого уделили едва 14 страниц, но все же назвали самые важные факты. Кроме того, обсудили общественные проблемы на Украине. Выяснили, что Богдан Хмельницкий хотел избежать неконтролируемого крестьянского волнения и одновременно старался не допустить возобновления безжалостных форм эксплуатации крепостных [11, с. 57]. Это не был обособленный случай, когда авторы разъясняли ученикам решения, принимаемые Богданом Хмельницким. Рассмотрели его дипломатическую деятельность и переговоры с крымским ханом, Трансильванией, Московией, Турцией, Швецией, Венецией. Богдан Хмельницкий, по мнению авторов учебника, «Вошёл в историю украинского народа как выдающийся военный и политический деятель. Основным его достижением было то, что он объединил все общественные слои вокруг великого дела национального освобождения, сформулировав краеугольный камень принципов идеи национального государства» [11, с. 60]. Л.Ф. Гайдуков и В.Й. Крушинский не только рассмотрели принятые в Переяславе (1654) решения, но также и судьбу Украины в XVII веке (раздел Украины между Польшей и Россией и участие казаков под командованием П. Дорошенко в войне Турции против Польши 1672 года). Дополнением рассмотрения дела Украины и казаков в этом учебнике была информация о подписании т. наз. «вечного мира» в Москве (1686).

Несмотря на то, что ученики в Украине о восстании Хмельницкого узнают из учебников «История Украины», но они ещё прочитают о нём в каждом учебнике «Всеобщей истории». Поэтому, для примера, я привела учебник И.А. Мишиной, Л.М. Жаровой, А.А. Михеева «Всемирная история: эпоха становления современной цивилизации (конец XV – начало XX в.)». В этом конкретном учебнике рассказаны биографии Зиновия-Богдана Хмельницкого и польского

короля Владислава IV – каждая из них на полстраницы. Относительно первого все понятно, но наличие биографии второго требует объяснения. В украинской историографии Владислав IV оценивается как король, заботившийся о казаках (казацкий реестр, их планируемое участие в несостоявшейся польско-турецкой войне, так как сейм не согласился на нее и т.п.). Нет в этом учебнике, для равновесия, информации о его преемнике – Яне Казимире. Не «заслужил» он себе отдельного внимания и хотя бы короткой биографии, а ведь это в его правление произошли польско-казацкие конфликты. Объем материала и система содержания учебника И.А. Мишиной и её соавторов похожи на польские учебники по истории. Рассмотрение восстания Хмельницкого заканчивается перемирием в Андрусове (1667), которое ошибочно названо миром<sup>4</sup>. Нет, однако, информации о том, что андрусовские решения были подтверждены миром в Москве (1686), а проблема разделения Украины закончена констатацией: «С разделом Речи Посполитой в конце XVIII в. к Левобережью добавили Правобережье [Украины – Т.М.]. Объединённая общим названием Малорусь сделалась частью русского православного мира, модернизированного западными новшествами Петра I и Екатерины II» [14, с. 127].

Из анализа учебников следует однозначный вывод: политика и историческая обусловленность в значительной степени влияют на отбор их содержания и способ представления. Польско-украинские события XVII века значительно шире представлены в украинских учебниках, чем в польских. Эти события польская сторона подает как внутреннее дело Речи Посполитой, а казацкие и крестьянские восстания – как одну из многих проблем. Восстание Богдана Хмельницкого в польских учебниках не занимает много места. Иногда, что следует подчеркнуть, восстание Хмельницкого в них слишком бедно показано (напр., в сравнении с учебниками 80-х гг. XX века). Авторы современных учебников по истории, в противоположность авторам 50-90-х гг. XX века, ограничиваются только рассмотрением фона восстания (бегло освещенного) да упоминанием наиболее важных битв (и то не всех) и мест заключения соглашений. Авторы украинских учебников, на волне возрождения и возобновления независимости, события, особенно касающиеся прошлого Украины (в этом случае – восстания Хмельницкого), описывают очень детально. Для украинской стороны восстание Богдана Хмельницкого – это пример одного из знаменательных выступлений украинского народа в борьбе за независимость, поэтому в большинстве учебников эта тема занимает почти 20–30 страниц, а иногда даже и 90–100.

По-моему, перед авторами современных польских учебников по истории стоит важное задание – взглянуть на некоторые события из прошлого не только с точки зрения польского государства, но также и со стороны соседей, в том числе и Украины. И наоборот – в украинских учебниках показать польскую точку зрения. Ученики из соседних стран, читая учебники по истории, иногда получают несвязную картину того, что произошло в прошлом, особенно, когда речь идет об этих самых фактах. Невозможны такие расхождения, как, например, у взгляда на восстание Богдана Хмельницкого, что я показала выше. Я апеллирую к авторам как польских, так и украинских учебников: «своя история» не должна закрывать «чужой истории». Чтобы получить в меру объективную картину прошлого полагается взглянуть на него с точки зрения обеих сторон событий.

#### ЛИТЕРАТУРА И ИСТОЧНИКИ

1. Topolski J. Metodologia historii. – Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1968. – 475 с.
- ПОЛЬСКИЕ УЧЕБНИКИ ПО ИСТОРИИ**
2. Burda B., Halczak B., Józefiak R. M., Roszak A., Szymczak M. Historia 2. Czasy nowożytne. – Gdynia: Wydawnictwo Pedagogiczne Operon, 2003. – 431 с.
  3. Choińska-Mika J., Zielińska K. Ludzie – społeczeństwa – cywilizacje. Historia nowożytna do 1815 roku, ч. 2. – Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne S.A., 2002. – 256 с.
  4. Cegielski T., Kurkowska M. Człowiek i historia, ч. 3, Czasy nowożytne do 1815 roku. – Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 2003. – 448 с.
  5. Gładysz M. Historia I, ч. 2, Od średniowiecza do nowożytności. – Gdańsk: Gdańskie Wydawnictwo Oświatowe, 2003 (вып. 2). – 256 с.

6. Kamiński M., Śniegocki R. Historia. Od renesansu do czasów napoleońskich. – Warszawa: Wydawnictwo Nowa Era, 2003. – 320 с.
7. Kozłowska Z.T., Unger I., Unger P., Zając S. Poznajemy przeszłość do końca XVII wieku. – Toruń: Wydawnictwo Stowarzyszenie Oświatowców Polskich, 2003. – 340 с.
8. Popiołek B. Historia z pegazem 2. Ludzie i epoki. – Kraków: Wydawnictwo Znak, 2003. – 322 с.
9. Wipszycka E., Manikowska H., Manikowski A., Mędrzecki W. Historia dla każdego, т. I - do rewolucji francuskiej. – Warszawa: Wydawnictwo Szkolne PWN, 2002. – 376 с.

#### УКРАИНСКИЕ УЧЕБНИКИ ПО ИСТОРИИ

10. Власов В. Історія України / В. Власов. – К.: А.С.К., 2002 (издание второе). – 254 с.
11. Гайдюков Л.Ф. Історія України / Л.Ф. Гайдюков, В.Ю. Крушинський. – К.: Либідь, 1999. – 272 с.
12. Гуржій О.І. Історія України: нове бачення / О.І. Гуржій, Я.Д. Ісаєвич, М.Ф. Котляр, О.П. Моця та ін. Т. 1. – К.: Україна, 1995. – 351 с.
13. Заруба В.М. Історія України (XVI–XVIII ст.) / В.М. Заруба. – Дніпропетровськ: Ліра ЛТД, 2001. – 224 с.
14. Мишина И.А. Всемирная история: эпоха становления современной цивилизации (конец XV – начало XX ст.) / И.А. Мишина, Л.Н. Жарова, А.А. Михеев. – К.: Генеза, 1994. – 384 с.
15. Романенко М. Історія України. Друга половина XVI – перша половина XVIII століття / М. Романенко. – Дніпропетровськ: Дніпрокнига, 2003. – 335 с.
16. Швидько Г.К. Історія України XVI–XVIII століття / Г.К. Швидько. – К.: Генеза, 1997 (друге видання). – 384 с.
17. Яковенко Н. Нарис історії України з найдавніших часів до кінця XVIII століття / Н. Яковенко. – К.: Генеза, 1997. – 312 с.

#### **Мареш Т. Повстання Богдана Хмельницького – одна подія в історії двох народів. Порівняльний аналіз сучасних польських та українських підручників з історії.**

*У статті проаналізовано не тільки факти, але й, що більш важливо, оцінки однієї й тієї ж важливої події для поляків та українців. Автором показано спосіб презентації повстання Богдана Хмельницького авторами підручників з Польщі та України.*

**Ключові слова:** повстання Богдана Хмельницького, історія України, історія Польщі, аналіз підручників, історична подія, інтерпретація.

#### **Maresh T. Rebellion Bogdan Khmelnytsky – one event in the history of two peoples. Comparative analysis of modern polish and ukrainian school history textbooks.**

*There are no facts and explicitly sounding events. In the historical short story a tradition, collective sorrow of some social group or the nation, as well as the stereotype sometimes intertwine. Unfortunately we are forced to note that so far no historian managed to describe pasts so that their image and interpretation satisfy all sides participating in the event. Describing the history of the own nation, even the most the «objective historian» has a problem with their reconstruction according to reality. The maturity of the researcher consists in expert dividing of the one «one's» from «another person's» of history. When the event is regarding nations neighboring oneself, then we are dealing with two looks at his course. A problem with school books is still more considerable. Authors of textbooks on history describing the event are taking the state of historical researches into consideration, but also unfortunately and current political conditioning in the state. In this article for the example let us watch one event from the history of Poland in the 17th century which influenced fates of two nations. I analysed not only facts, but, what more essential, evaluations of one event important for Poles and Ukrainians. I put together the presentation of coming into existence of Bogdan Chmielnicki by authors of textbooks from Poland and of Ukraine.*

**Keywords:** rebellion Bohdan Khmelnytsky, History of Ukraine, Polish history, analysis of textbooks, historical event, interpretation.

Одержано 04.09.2012

<sup>1</sup> Один из современных политических опционов в Польше, забрасывая другим отличие взглядов, пробует «написать собственную историю».

<sup>2</sup> Речь идёт о немецко-французском учебнике для обучения истории. Начата также работа по написанию общеевропейского учебника. Пишут его историки из многих стран Европы.

<sup>3</sup> Решения Гадяцкого соглашения 1658 года.

<sup>4</sup> В этом учебнике больше отдельных ошибок, напр., уния в Крево ошибочно датируется 1350 г. (sic!), [14, с. 26], а уния в Берестье ошибочно датируется 1597 (sic!) годом, [14, с. 35].